

MANUAL DE INSTRUÇÕES

APARELHO DE AR CONDICIONADO PARA SALAS

TIPO PARA JANELA

MODELO DE ARREFECIMENTO

AKH7F

AKH9F

MODELO DE CICLO INVERSO



AKH9U

CONTEÚDO

PRECAUÇÕES	2	REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO AR	10
NOMES E FUNÇÕES DOS COMPONENTES	6	CUIDADOS E MANUTENÇÃO	11
FUNCIONAMENTO DO APARELHO DE AR CONDICIONADO	7	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	12
		DETALHES DE FUNCIONAMENTO	13

PRECAUÇÕES

- Antes de utilizar o aparelho, leia completamente estas “PRECAUÇÕES” e utilize correctamente.
- As instruções nesta secção referem-se à segurança. Certifique-se de que utiliza o aparelho em segurança.
- “CUIDADO” e “AVISO” têm os seguintes significados nestas instruções:

 AVISO!	Este símbolo indica procedimentos que, se forem efectuados incorrectamente, poderão conduzir à morte ou a ferimentos graves no utilizador.
 CUIDADO!	Este símbolo indica procedimentos que, se forem efectuados incorrectamente, poderão resultar em danos pessoais no utilizador ou em danos materiais no aparelho.

Símbolos de Segurança



△ O símbolo triangular indica AVISO e CUIDADO.



⊘ Este símbolo indica operações proibidas. A acção proibida é indicada dentro do símbolo e nas explicações que estão próximas.



● Este símbolo indica instruções referentes a operações que são efectuadas pelo utilizador.



PERIGO

Não tente você próprio instalar o aparelho de ar condicionado.

- Consulte pessoal de assistência técnica autorizado para todas as instalações.



Consulte pessoal de assistência técnica autorizado para todas as reparações.

- Não tente você próprio remover componentes ou efectuar serviço de assistência, pois pode ser exposto a choques eléctricos perigosos. Este aparelho contém componentes cujo serviço de assistência não pode ser feito pelo utilizador.



Quando mudar de sítio a unidade, consulte o pessoal de assistência técnica autorizado para saber como soltar a unidade e como voltar a instalá-la.



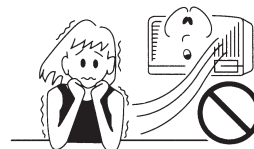
PRECAUÇÕES



PERIGO

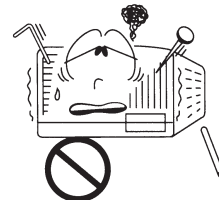
Não permaneça durante longos períodos directamente exposto à corrente de ar de arrefecimento.

- A exposição directa excessiva ao frio pode ser prejudicial para a sua saúde.
- Tenha especialmente cuidado ao deitar, e em salas onde permaneçam crianças, pessoas idosas ou doentes.



Não introduza os dedos nem objectos na saída e nas grelhas de entrada.

- Uma ventoinha funciona a alta velocidade no interior da unidade, e pode provocar ferimentos.
- Tenha especialmente cuidado com crianças pequenas.

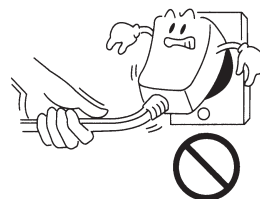


Não active nem pare o funcionamento do aparelho de ar condicionado desligando o cabo de alimentação, etc.



Tenha cuidado para não danificar o cabo de alimentação.

- Não coloque objectos pesados em cima do cabo de alimentação nem permita que o cabo seja puxado. Tal tratamento poderá danificar o isolamento, e resultar em perigo de incêndio e de choques eléctricos.



AVISO

Se o cabo de alimentação deste aparelho de ar condicionado for danificado, para que a segurança não seja posta em perigo deverá o cabo ser substituído pelo fabricante ou por pessoal de assistência autorizado.

No caso de um mau funcionamento (cheiro a queimado, etc.) pare de imediato o aparelho, desligue com cuidado a ficha da tomada e consulte o pessoal de assistência autorizado.

- Se continuar a utilizar o aparelho em tais condições, poderá haver perigo de incêndio ou de choques eléctricos.



Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, só pessoal de assistência autorizado pode fazer a substituição, porque são necessárias ferramentas especiais e o cabo tem de ser um cabo específico.



PRECAUÇÕES



CUIDADO

<p>Providencie ventilação ocasional durante a utilização.</p> <ul style="list-style-type: none">● Tenha o cuidado de manter uma ventilação adequada, especialmente quando utilizar a unidade em combinação com outros aparelhos de aquecimento. (Aquecimento)● Ventilação insuficiente pode provocar a falta de oxigénio.	<p>Não direcione o fluxo de ar para lareiras ou aparelhos de aquecimento de ar.</p> <ul style="list-style-type: none">● O fluxo de ar direccionado pode provocar uma combustão incorrecta ou incêndio.
<p>Não beba a água drenada do aparelho de ar condicionado.</p>	<p>Não coloque vasos de flores nem recipientes com água em cima dos aparelhos de ar condicionado.</p> <ul style="list-style-type: none">● Se correr água para o interior da unidade, o isolamento eléctrico pode ser danificado, provocando o perigo de choques eléctricos.
<p>Não exponha o aparelho de ar condicionado directamente à água.</p> <ul style="list-style-type: none">● O isolamento eléctrico pode ser danificado e provocar choques eléctricos.	<p>Não opere o aparelho de ar condicionado com as mãos molhadas.</p> <ul style="list-style-type: none">● Pode sofrer choques eléctricos.
<p>Não puxe o cabo de alimentação.</p> <ul style="list-style-type: none">● Puxar pelo cabo para soltar a ficha da tomada pode danificar os fios condutores do cabo, resultando daí formação de calor ou incêndio.	<p>Quando limpar o aparelho de ar condicionado ou mudar o filtro do ar, desligue sempre a alimentação e desligue a ficha da tomada.</p> <ul style="list-style-type: none">● Uma ventoinha funciona a alta velocidade no interior da unidade e pode provocar ferimentos.
<p>Desligue a fonte de alimentação quando não utilizar a unidade durante períodos prolongados.</p>	<p>Verifique se a instalação tem danos.</p> <ul style="list-style-type: none">● Depois de uma utilização prolongada, mande verificar o estado da instalação a pessoal de assistência autorizado.
<p>Não utilize em aplicações que envolvam o armazenamento de alimentos, plantas ou animais, equipamento de precisão ou peças de arte.</p> <ul style="list-style-type: none">● A qualidade dos itens armazenados pode deteriorar-se.	<p>Não coloque animais nem plantas no fluxo directo do ar.</p> <ul style="list-style-type: none">● A exposição prolongada a calor ou frio no fluxo directo do ar pode ter efeitos adversos em plantas ou animais.



CUIDADO

Trabalhe sempre com o filtro de ar instalado.

- A utilização da unidade sem o filtro do ar pode provocar a acumulação excessiva de sujidade nos componentes internos, levando a um mau funcionamento.

Não toque nas alhetas de comutação de calor do radiador.

- Podem resultar danos físicos.
- Tenha especialmente cuidado quando limpar.
- Dobrar ou danificar as alhetas afectará a eficácia da unidade.

Não obstrua nem tape a grelha de entrada nem a saída.

- A obstrução das passagens de entrada e saída reduz a eficácia de funcionamento, e leva a um funcionamento incorrecto e a prováveis danos.

Quando instalar o aparelho de ar condicionado, tome precauções para evitar a acessibilidade a crianças.

- Podem ocorrer acidentes inesperados.

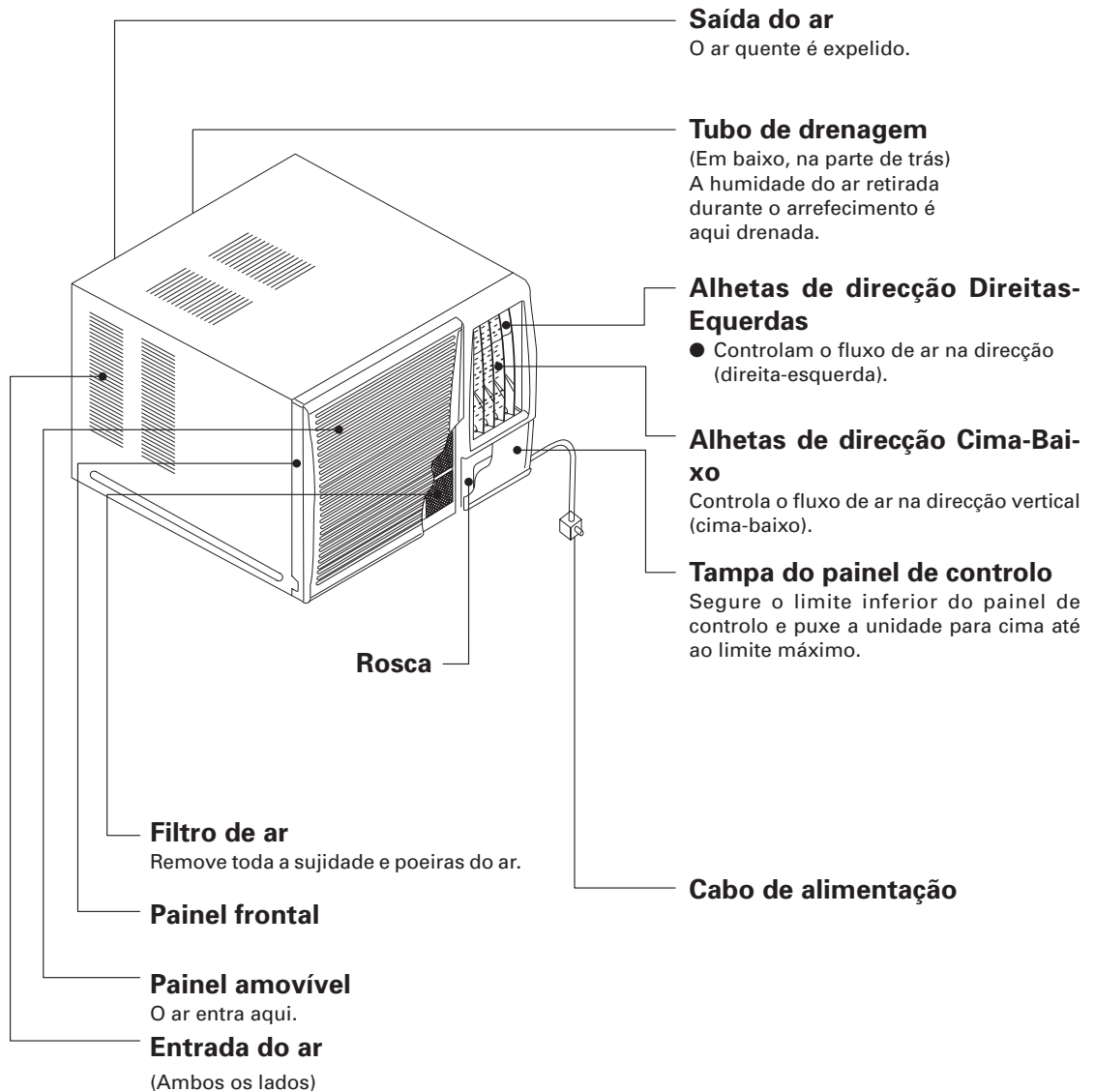
Não use gases inflamáveis perto do aparelho de ar condicionado.

Evite instalar o aparelho de ar condicionado perto de lareiras ou de outros aparelhos de aquecimento.

- A exposição a calor excessivo pode deformar a caixa exterior.

NOME E FUNÇÕES DOS COMPONENTES

Unidade de ar condicionado



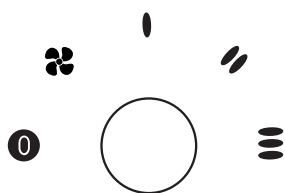
FUNCIÓNAMENTO DO APARELHO DE AR CONDICIONADO

Fornecimento de Energia

Ligue a ficha de fornecimento de energia a um ponto de electricidade.

- Ligue correctamente, sem folgas.
- No caso de ligações directas, active o disjuntor.

Interruptor de CONTROLO PRINCIPAL (MASTER CONTROL)



MASTER CONTROL

POSIÇÃO	FUNÇÃO
0 (OFF) (Desligado)	O aparelho de ar condicionado é desligado.
FAN (Ventilação)	O ventilador apenas funciona para fornecer ar filtrado sem o efeito de arrefecimento.
SUPER QUIET (Super silencioso)	A velocidade do ventilador é baixa e a eficácia de arrefecimento é intermédia com um nível de ruído baixo.
NORMAL (Normal)	O efeito de arrefecimento é obtido a um funcionamento mais silencioso que a "HIGH POWER".
HIGH POWER (Alta potência)	A velocidade do ventilador está no máximo com um efeito de arrefecimento máximo.

Arrefecer

Para obter o máximo efeito de arrefecimento num verão quente, seleccione a posição HIGH POWER (alta potência) no MASTER CONTROL (controlo principal). A remoção máxima da humidade, circulação de ar e remoção de poeira são efectuadas ao mesmo tempo.

A selecção de SUPER QUIET (super silencioso) reduz o ruído de funcionamento.

Circulação de Ar

Para manter uma temperatura ambiente agradável, um importante factor é a circulação de ar. O ar da sala pode ser circulado sem arrefecimento ao seleccionar a posição FAN no controlo principal.

A circulação de ar apenas, sem o efeito de arrefecimento, pode também ser obtida se rodar o botão do termóstato para a esquerda para a posição "1", e o botão do controlo principal em ambas as posições de arrefecimento.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO DE AR CONDICIONADO

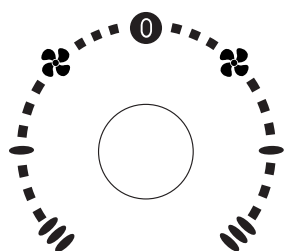
MODELO DE CICLO INVERSO

Fornecimento de Energia








Ligue a ficha de fornecimento de energia a um ponto de electricidade.

- Ligue correctamente, sem folgas.
- No caso de ligações directas, active o disjuntor.

Interruptor de CONTROLO PRINCIPAL (MASTER CONTROL)



MASTER CONTROL

POSIÇÃO	FUNÇÃO
 HIGH POWER (Alta potência) (VERMELHO)	Funcionamento do ventilador (Alta Velocidade) e do compressor - Efeito de aquecimento rápido à velocidade máxima.
 SUPER QUIET (Super silencioso) (VERMELHO)	Funcionamento do ventilador (Velocidade Baixa) e do compressor - Efeito de aquecimento intermédio e ruído de funcionamento reduzido.
 HIGH FAN (Ventilação elevada)	Velocidade do ventilador elevada sem aquecimento/arrefecimento - O ar da sala circula e é limpo.
 (OFF) (Desligado)	O aparelho de ar condicionado é desligado.
 LOW FAN (Ventilação reduzida)	Velocidade do ventilador reduzida sem aquecimento/arrefecimento - O ar da sala circula e é limpo.
 SUPER QUIET (Super silencioso) (AZUL)	O ventilador (Velocidade Baixa) e o compressor em funcionamento - Efeito de arrefecimento intermédio e ruído de funcionamento reduzido.
 HIGH POWER (Alta potência) (AZUL)	Ventilador (Alta Velocidade) e compressor em funcionamento - Efeito de arrefecimento rápido à velocidade máxima.

Arrefecer

Para obter o máximo efeito de arrefecimento num verão quente, seleccione a posição HIGH POWER (alta potência AZUL) no MASTER CONTROL (controlo principal). A remoção máxima da humidade, a circulação de ar e a remoção de poeira são efectuadas ao mesmo tempo.

A selecção de SUPER QUIET (AZUL) (super silencioso) reduz o ruído de funcionamento.

Aquecimento

Para obter o máximo efeito de aquecimento num inverno rigoroso, seleccione a posição HIGH POWER (VERMELHO) no MASTER CONTROL (controlo principal). A máxima circulação de ar é obtida ao mesmo tempo.

A selecção de SUPER QUIET (VERMELHO) reduz o efeito de aquecimento e o ruído de funcionamento. No entanto, pode sentir uma temperatura mais elevada na saída do ar em comparação com a posição HIGH POWER (VERMELHO), devido à velocidade reduzida do ventilador.

Circulação de Ar

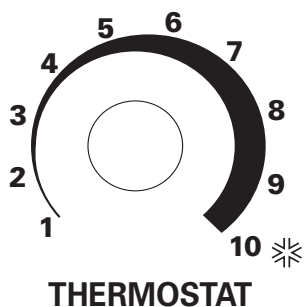
Para manter uma temperatura ambiente agradável, um factor importante é a circulação de ar. O ar do compartimento pode ser circulado sem arrefecimento/aquecimento ao seleccionar a posição HIGH FAN (ventilação elevada) ou LOW FAN (ventilação reduzida) no controlo principal.

A circulação de ar sem arrefecimento/aquecimento também pode ser efectuada da seguinte maneira:

1. Quando utilizar o MASTER CONTROL (controlo principal) rodado para HIGH POWER (VERMELHO) (potência elevada) ou SUPER QUIET (VERMELHO) (super silencioso), rode o termóstato completamente para a direita.
2. Quando utilizar o MASTER CONTROL (controlo principal) rodado para HIGH POWER (AZUL) (potência elevada) ou SUPER QUIET (AZUL) (super silencioso), rode o termóstato completamente para a esquerda.

NOTA: Depois de começar o funcionamento demorará cerca de 10 minutos para que o ar desta unidade de fique quente. Esta demora é normal

MODELO DE ARREFECIMENTO



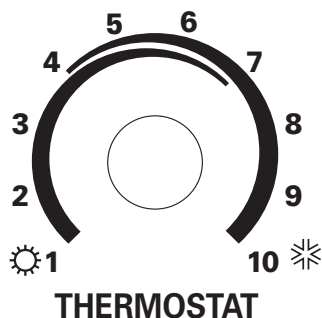
Interruptor de Controlo THERMOSTAT

Uma vez o THERMOSTAT (termóstato) definido para a temperatura desejada, a temperatura ambiente será automaticamente ajustada sem arrefecimento/aquecimento excessivo ou insuficiente, mantendo assim sempre um ambiente agradável.

O termóstato só controla o compressor, deste modo o ventilador está constantemente a circular ar, mesmo durante o período em que o compressor está desligado durante a operação de arrefecimento/aquecimento.

1. Quando pretender baixar a temperatura, rode o interruptor de controlo THERMOSTAT para a direita em direcção aos números mais elevados do mostrador.
2. Quando pretender aumentar a temperatura, rode o interruptor de controlo THERMOSTAT para a esquerda em direcção aos números mais reduzidos do mostrador.

MODELO DE CICLO INVERSO



NOTA:

- Quando o interruptor de controlo THERMOSTAT for regulado para as posições "5", "6" ou "7", obtêm-se normalmente temperaturas confortáveis na sala. Tenha em atenção que não é saudável se a temperatura da sala for inferior a aproximadamente 22°C.
- Quando o interruptor de controlo THERMOSTAT for regulado para "10", a bobina do ventilador na sala pode congelar e reduzir um arrefecimento eficaz. Se isto acontecer, rode o interruptor para "FAN" e rode interruptor de controlo THERMOSTAT para a esquerda.

CUIDADO!

Quando o arrefecimento/aquecimento é parado através do MASTER CONTROL (controlo principal) ou do interruptor de controlo THERMOSTAT (termóstato), não reinicie o arrefecimento/aquecimento durante pelo menos 3 minutos.

- Se o arrefecimento/aquecimento for reiniciado dentro deste tempo, o motor do compressor será submetido a um excesso de corrente e o dispositivo de segurança do motor do compressor actua. Se isto acontecer, o reinício do arrefecimento/aquecimento não será possível por cerca de 20 minutos.

REGULAÇÃO DA DIRECÇÃO DO AR



AVISO!

- Não introduza dedos nem objectos na saída e nas alhetas do ar, pois a ventoinha no interior da unidade funciona a alta velocidade e pode provocar ferimentos ou danos.
- Não use o aparelho de ar condicionado com as alhetas tapadas, pois pode haver mau funcionamento.

Super Wave

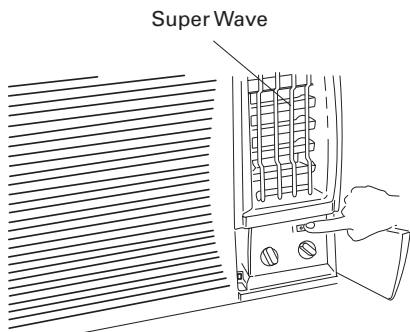


Fig. 1

Quando o botão SUPER WAVE está ligado, o SUPER WAVE move-se e expelle o ar para a direita e para a esquerda (Fig. 1). Determinando a direcção desejada do fluxo de ar e ligando o botão SUPER WAVE, pode conseguir-se, com exactidão, a orientação do ar desejada. Não mova as alhetas do SUPER WAVE por dentro da saída de ar com a mão pois pode danificar a unidade. O SUPER WAVE não se move, mesmo que o botão SUPER WAVE esteja na posição MASTER CONTROL (OFF)

Alhetas horizontais

Para o controlo da direcção horizontal do ar, mova as alhetas horizontais para cima ou para baixo (Fig. 2).

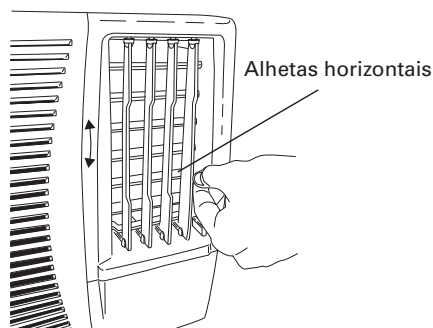


Fig. 2

NOTA:

As posições do interruptor THERMOSTAT "8", "9" e "10" podem ser utilizadas quando a temperatura não arrefecer suficientemente. Esta situação pode ocorrer quando o controlo do termóstato desactivar automaticamente porque as alhetas de direcção para cima - baixo estão viradas para baixo, e o ar ao sair faz um curto circuito e ao circular toca o sensor do termóstato.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO



CUIDADO!

Antes de limpar a unidade, certifique-se de que pára a unidade e desliga o fornecimento de energia.

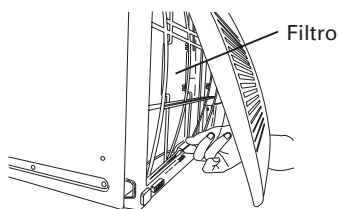
1. Desligue a ficha da tomada.
 2. Desligue o disjuntor.
- Uma ventoinha funciona a alta velocidade no interior da unidade e pode provocar ferimentos.

Limpar o filtro do ar

Se for permitida a acumulação de sujidade no filtro do ar, o fluxo de ar é reduzido, levando a uma diminuição do rendimento e a um aumento do ruído. Certifique-se de que limpa os filtros no início do período de utilização, e cerca de duas em duas semanas durante o período de utilização frequente.

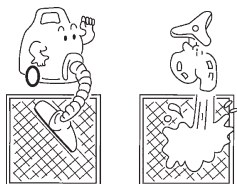
Remover o filtro de ar

Remova o filtro de ar do painel frontal, levantando a alça e puxando-a para fora.



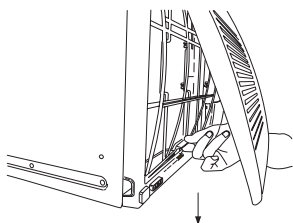
Limpar

Use um aspirador para remover a poeira e sujidade do filtro de ar ou lave-o com um detergente sintético. Depois de lavar, seque à sombra e volte a instalá-lo.



Instalar o filtro de ar

Insira o filtro no painel, colocando correctamente as duas linguetas superiores e a lingueta inferior nas respectivas calhas no painel.



Inspeções e Reparações

Dependendo das condições de utilização, os componentes internos do aparelho de ar condicionado ficam sujos após dois a três períodos de utilização e o rendimento pode ser afectado. Por isso, recomenda-se a manutenção profissional regular. Consulte pessoal de assistência técnica autorizado.

Limpar a Unidade Interior

Limpe a unidade interior passando com um pano humedecido com água fria ou morna, depois passe com outro pano macio limpo para secar.



CUIDADO!

Nunca use água a uma temperatura superior a 40°C. A estrutura pode enrugur ou mudar de cor.

Não use perto do aparelho de ar condicionado pulverizadores inflamáveis como, por exemplo, laca para o cabelo.

A unidade pode ser danificada por gasolina, benzina, diluentes, insecticida ou outros produtos químicos.



Quando Não Utilizar a Unidade durante Longos Períodos (Um Mês ou Mais)

Utilize a unidade no modo ventilador durante cerca de meio dia num dia de bom tempo, para assegurar que os componentes internos fiquem secos.



CUIDADO!

Quando não utilizar a unidade durante longos períodos, para segurança desligue a ficha da tomada.

- Se deixar a ficha ligada, pode-se acumular pó nos pernos e haver fumo ou perigo de incêndio.

Verifique o Cabo de Alimentação

Verifique ocasionalmente o cabo de alimentação para verificar se não está danificado por cortes ou raspões. Se detectar danos no cabo, consulte pessoal de assistência autorizado.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS





AVISO!

No caso de um mau funcionamento (cheiro a queimado, ect.) pare de imediato o aparelho, desligue com cuidado a ficha da tomada e consulte o pessoal de assistência autorizado. Desligar simplesmente o interruptor principal não desliga completamente a unidade da fonte de alimentação. Para desligar por completo a alimentação, tire a ficha da tomada ou desligue o disjuntor.

Antes de pedir assistência, faça os seguintes controlos:

	Sintoma	Problema
FUNÇÕES NORMAIS	Ouve-se ruído: 	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante o funcionamento e imediatamente após parar a unidade, poder-se-á ouvir o som da água a correr nos tubos do aparelho de ar condicionado. Poder-se-á também ouvir ruído durante 2 a 3 minutos depois do início do funcionamento (som do refrigerante a correr). ● Durante o funcionamento poder-se-á ouvir um ligeiro guinchar. Isto é o resultado da expansão e contracção da tampa da frente devido às mudanças de temperatura. ● Durante o modo de aquecimento poder-se-á ouvir um ligeiro assobiar. Este é o som produzido pela operação de descongelação. (Aquecimento)
	Cheiros:	<ul style="list-style-type: none"> ● Poderá sair algum cheiro do aparelho de ar condicionado. Este cheiro é o resultado dos cheiros da sala (móveis, tabaco, ect.) que entram no aparelho de ar condicionado.
	Paderá sair neblina ou vapor: 	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante a operação de arrefecimento, a unidade interior poderá emitir neblina. Isto resulta do arrefecimento rápido do ar da sala pelo ar emitido pelo aparelho de ar condicionado, resultando em condensação e neblina. ● Durante a operação de aquecimento, o ventilador pode parar e levantar-se vapor da unidade. Isto é devido ao funcionamento do modo de descongelação. (Aquecimento)
	O fluxo de ar pára:	<ul style="list-style-type: none"> ● Durante o modo de aquecimento, a unidade pára de funcionar temporariamente (entre 6 a 12 minutos) quando o modo de descongelção automática actua. Durante o funcionamento de descongelação, a lâmpada indicadora de OPERATION (funcionamento) pisca lentamente. (Aquecimento)

	Sintoma	Items a Verificar
VERIFIQUE MAIS UMA VEZ	Não funciona de todo: 	<ul style="list-style-type: none"> ● A ficha do cabo de alimentação está desligada da tomada? ● Há falta de corrente? ● O fusível queimou ou o disjuntor disparou? ● O interruptor do MASTER CONTROL (controlo principal) está colocado em OFF (desligado)?
	Pouco rendimento de arrefecimento (ou aquecimento): 	<ul style="list-style-type: none"> ● O filtro do ar está sujo? ● A grelha de entrada e a saída do aparelho de ar condicionado estão tapadas? ● Acertou correctamente as definições da temperatura da sala (termóstato)? ● Há alguma janela ou porta abertas? ● No caso da operação de arrefecimento, alguma janela deixa entrar a luz do sol? (Feche as cortinas) ● No caso da operação de arrefecimento, há aquecedores ou computadores na sala ou está muita gente na sala?

Se estas verificações não resolverem o problema, pare o funcionamento, desligue a ficha da tomada e consulte pessoal de assistência autorizado.

DETALHES DE FUNCIONAMENTO

Leia e compreenda os seguintes detalhes acerca do aparelho de ar condicionado.

Funcionamento e Rendimento (modelo de CICLO INVERSO)

Rendimento de Aquecimento

- Este aparelho de ar condicionado usa uma bomba de aquecimento que absorve calor do ar exterior e o liberta para o interior. Por isso, o rendimento de aquecimento é menor conforme a temperatura do exterior baixar. Se achar que a produção de calor é insuficiente, recomendamos que use aquecedores juntamente com o aparelho de ar condicionado.
- Os condicionadores de bomba de calor usam circulação de ar quente para aquecer a sala. Por isso, para aquecer toda a sala é necessário algum tempo após o início do funcionamento.

Descongelação Automática controlada por micro-computador

Quando a temperatura exterior do ar for baixa e a humidade elevada, a utilização do modo de aquecimento pode provocar gelo no interior da unidade exterior, baixando assim o rendimento de aquecimento. É utilizado um micro-computador para vigiar esta condição e quando for necessário, o modo de descongelação actua, provocando uma interrupção temporária do modo de aquecimento (as ventoinhas interior e exterior páram). São necessários cerca de 7 a 15 minutos para o funcionamento voltar ao normal.

Limites de Humidade e de Temperatura

Os limites permitidos de temperatura e de humidade são os seguintes:

Operação de Arrefecimento	Temperatura Exterior: Cerca de 21 °C a 43 °C
	Temperatura Interior: Cerca de 21 °C a 32 °C
	Humidade interior: Cerca de 80% ou menos. Se a unidade for utilizada durante longos períodos a uma humidade elevada, pode a água condensar e da superfície da unidade caírem pingos.
Funcionamento de Aquecimento	Temperatura exterior: Cerca de 0 °C a 21 °C
	Temperatura interior: Cerca de 30 °C ou menos

Se a unidade for utilizada a temperaturas mais elevadas que as aqui indicadas, o circuito de protecção automática pode actuar e interromper o funcionamento. Se a unidade for utilizada a temperaturas mais baixas que as aqui mencionadas, o permutador de calor pode congelar, provocando a fuga de água ou outro malfuncionamento.

- Não use o aparelho de ar condicionado para outros fins que não o arrefecimento ou aquecimento da sala.



A series of 25 horizontal dotted lines for writing.